

A New Home

ဟံဂ်အသီ

Written and Illustrated by Gema Hernandez

ပျဲကွဲလံာ်ဖိ ဒီး ပျဲဆွဲတံာ်ဂီၤဖိ မ့ၢ်ဝဲဒုၣ် ကံမၤ ဟၢၤနဲဒဲး

Hello my friends! I'm Jorish.

ဟဲလီၤ ယတံၤသကိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်! ယမံၤလၢ ကိုရုၣ်.

I'm from Jupiter. I have come to planet earth in search of a new home. Join me in my adventure!

ယဟဲတံာ်လီၤအမံၤဝဲလၢဟီၣ်ခိၣ်တဖျၢၣ် က့ၣ်ထံၤ.

ယဟဲလၢဟီၣ်ခိၣ်တဖျၢၣ်အံၤဒဲးသီးယကထံၣ်န့ၣ်ဟံဂ်လၢအသီ. လဲၤယုပိၣ်ယခံတဒီ!

Planet Earth has more water than land. Let's dive into Earth's water world. Come on!

ဟီၣ်ခိၣ်တဖျၢၣ်အံၤ ထံအိၣ်အါန့ၣ် ဟီၣ်ခိၣ်လိၤဒဲး. လဲၤယုၤလီၤလၢထံကြဲတဒီ. မၤမ့ၣ်!

Wow, it's amazing. Look at all the creatures. there are many unique habitats. Some are open spaces, others are hidden in rocks or covered with plants.

ဝၤ, တံာ်လီၤအဂ့ၢ်တုၣ်ဒါး. နကွၢ်လၢဆၢၣ်ဖိကိၣ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်. အဟံဂ်အကြဲအိၣ်ဒီဒုၣ်ဒါး.

အသုဟံဂ်တနီၤနီၤအိၣ်ဝဲလၢတံာ်ပျီပူၤ, လၢလၢကဆူး, ဒီး လၢသ့ၣ်ဖိလၢၣ်ဖိကျိ.

Look at this creature. It's a sea horse. Its mouth looks like a trumpet and its tail is like a spiral. It unrolls its tail when it swims, making its body move forward. what a great tail for this watery habitat.

နကွၢ်လၢဆၢၣ်ဖိကိၣ်ဖိတုၣ်န့ၣ်. အကဲဝဲဒုၣ်သ့ၣ်ကထံ. အထးခိၣ်လီၤကဲဝဲဒုၣ်လၢပံ ဒီး

အခံမံၤလီၤကဲဝဲဒုၣ်လၢအက့ၣ်က့ၣ်လီၤ. အမၤဘျၢထီၣ်အခံမံၤလၢအမ့ၣ်ထံန့ၣ်, ဘျီဒု

အမိၢ်ပျဲသုၣ်ဝဲဒုၣ်လၢတံာ်မဲၢ်ညါတက့ၢ်လီၤ. အခံမံၤစ့တုၣ်ဒါး.

Look at those beautiful scales. I know who those belong to, it's a goldfish. The scales change color to help camouflage it. I want to touch it. But wait, I can't go outside my starship because I will drown. Most fish have gills to get oxygen from the water. They are built for this habitat. I'm not. Look at those huge

fins that allow the fish to move quickly from one place to another. My thin little arms will not take me far.

ကွ်လၢတၢ်ကဘျံးတခါန့ၣ်အဂ့ၢ်ဝဲညါ. ယသ့ၣ်ညါ အကဲဝဲမတဂၢတဘျံးလဲၤ, အမ့ၢ်ဝဲ ညးဝဲထူ.
ညးတဘျံးန့ၢ်ဆီတလဲသးလၢအကမၤဆၢအသုသ့ၣ်လၢကဟံးန့ၣ်အသး. ယမိၣ်သးဖီၣ်အီၤညါ.
အိၣ်ခိးဒီး, ယဟးထီၣ်လၢ ယကဘီယူၤပူၤ တသ့ဘၤ ခီဖျိလၢယကလီၤအး.
အါတက့ၢ်ညးန့ၢ်အိၣ်ဒီးအခၢၣ်သ့ၣ်လၢကသါန့ၢ် ကလံၤ ဟဲလၢထံတဖၣ်န့ၢ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်ဒိၣ်ထီၣ်
တ့ထီၣ်အသးလၢတၢ်အိၣ်ဆိးအလီၤဖဲအံၤ. ယၤန့ၢ်တမ့ၢ်ကွဲန့ၢ်ဘၤ.
ကွ်လၢအသုဒးဖးဒိၣ်တဖၣ်န့ၢ်လၢအကဒးယူၤအဝဲသ့ၣ်လၢအချုလတၢ်လီၤတတီၤအံၤဆူန့ၢ်တတီၤ.
ယဆိကမိၣ်န့ၢ်ယဆုဆိးန့ၢ်အတစၢယၤလၢတၢ်လီၤဖဲယံၤဘၤ.

I think I will explore the land now! where should I go? Planet Earth has many different beautiful landscapes. There are deserts, tropics, glaciers, and tundra. I wonder which landscape is the best habitat for me?

အခဲအံၤယဆိကမိၣ်လၢယလဲၤဃုထံၣ်န့ၢ်တၢ်လီၤတၢ်ကျဲသ့တဖၣ်လီၤ! ယကဘျံးလဲၤဖဲလဲၣ်?
လၢဟီၣ်ခိၣ်တဖျၢၣ်အံၤတၢ်လီၤလၢနထံၣ်တုၤကွၢ်ဖျါလၢအသံလၢအိၣ်ဒိၣ်န့ၣ်. အအိၣ်ဝဲဒီး
မဲးမ့ၢ်ပျီသ့ၣ်တဖၣ်, တၢ်လီၤလၢအကီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်, ထံလီၤသကၢကျိသ့ၣ်တဖၣ်, ဒီး
တၢ်လီၤလၢအချံၣ်သ့ၣ်တဖၣ် လီၤ. တၢ်လီၤဖဲတခါလဲၣ် လၢအဂ့ၢ်န့ၣ်ယဂီၢ်လဲၤ?

I will start with the tundra. Come on! It's a little dry, but still has some vegetation. Not much. There are a lot of hills, too. Look over there, a little creature is walking in the dirt. It is strong. watch it taking a big leaf on its back. It's an ant. Ants are able to lift 5,000 times their own body weight. I wonder how this strength helps the ant survive in its habitat? While the ant seems to be doing just fine, I don't think this tundra is the right place for me. Let's go look at a desert.

ယကစးထီၣ်လဲၤကွၢ်လၢ တၢ်လီၤလၢ အချံၣ်တတီၤ. လဲတခါ! တၢ်လီၤတတီၤအံၤဃုထီတဆဲးဖိ,
ဘၣ်ဆၣ်တၢ်မ့ၢ်တၢ်ဘိအိၣ်တနီဆ့ၢ်မၤ. သန့ၤက့ အတအါဘၣ်. တၢ်လူၢ်တဖၣ်အိၣ်အါမးစ့ၢ်ကီးလီၤ.
န့ၢ်ကွၢ်လၢန့ၢ်တၢ်လၢၣ်တ့စံးစံးဟးလၢဟီၣ်ခိၣ်တခါန့ၢ်. အဂီၢ်ဆူၣ်မး. ကွၢ်အဝဲတီသ့ၣ်လၢၣ်ဖးဒိၣ်
လၢအချၢယံန့ၢ်. အဝဲန့ၢ်မ့ၢ်တၢ်လီၤ. တၢ်တီတၢ်ယၤန့ၢ်အမိၣ်ပျၢ်အဆး၅,၀၀၀. နံၣ်က့တီဝဲန့ၢ်
တၢ်အဂီၢ်အဘါတဖၣ်မၤစၢၤအီၤလၢကအိၣ်မူလၢတၢ်လီၤဖဲအံၤဒဲလဲၣ်? န့ၢ်ယဆိတဘျံးဘၤ
ဖဲတၢ်တဖၣ်လီၤကံလၢအဝဲသ့ၣ်အိၣ်မူသ့ၣ်ဂ့ၤဘၣ်ဘၣ်ဖဲတၢ်လီၤဝဲအံၤ
လၢယဂီၢ်ဒုယဆိကမိၣ်တကြၢးဘၣ်. ကဲပကလဲၤကွၢ်လၢမဲးမ့ၢ်ပျီ.

I wonder what I can find in the desert. Look! A snake searching for food. It can eat a huge rat in just one bite. I should keep my distance. I'm small and don't want to be confused for dinner.

ယစိမိပိယဗုတ်လ၊ မဲပင်မုခိပိ ကဘပင်မတ၊ဒုလဲပင်. ကွါလ၊န့! ဂုတ်ဘိန့ပင်အဟပင်ဗုအိပင် တါအိပင်. အအိပင် ယု တမိမပင်န့ဒူး. ယဘပင်အိပင်ယံလ၊အီလီ. ယနီစံး ဒီး ယတဘိပင်သးလ၊အစိကမိပင်ကမပင်ယလ၊ဟါလ၊အီတါအိပင်ဘပင်.

These amazing creatures "molt." This means they shed their skin and grow a new layer. It is a natural thing for them. It's like taking a bath. It doesn't hurt. And they can live in the heat without any problem. This desert habit is good for the snake, but not for me. I'm getting thirsty. I should move on.

ဆပင်ဖိကီဖိ တဖပင်အ"အဲလီ" အဘုပင်. အခိပညီန့ပင်မုဝဲ အသုဘုပင်လီအက၊ဘျှို ဒီး အကဘျှိုဟဲထီပင်လ၊အသီတခါ. အကဲဝဲဒပင်အမင်အနီ န့အသုလီ. အအိလုထံမုပင်မ၊ အသုတဘပင်ဒိဘပင်. အသုမုအိပင်တါကီကျါသုပင်အတဘပင်နီပင်တမံဘပင်. မဲပင်မုခိပင်တါလီန့ပင် အဂုဝဲဒပင်လ၊ ဂု အဂီ, သနကုဒု အတဂုလ၊ယဂီဘပင်. ယလီဘဲထံညါ. ယကြားလဲလ၊စူညါလီ.

Tropical rain forest here I come! It's raining. We might need an umbrella. everything is green. There are many different types of plants. The forest is so noisy. I wonder who is making all this noise. Let's find out. Look! It's a Toucan. These birds have such beautiful feathers. But its beak is most amazing! It has so many colors. I see blue, green, yellow and red. I wonder why the Toucan needs such a big beak for this habitat? I think the rain forest is too wet and humid of a habitat for me. We should keep looking. Hmmm. What now? I think we should go and see a glacier. I am ready to get cold. Look! there is a seal, let's get closer. The seal is such a beautiful creature. they are furry when they are babies. I think that is so cute. The seals live in a really cold temperature without any problem. They can crawl on the ice or swim in the freezing water. I wonder if that's why they are so fat? I'm not fat. I am starting to get cold. I think this habitat is better for a seal than me.

ပုလ၊တါဆူအလီဒါ ခဲအံ ယဟဲလံ! တါဆူလံ. ဘပင်သုပင်သုပင်န့ပင် ပလိပင်ဘပင်ခိပင်မီလီ. တါခဲလ၊ဖျါလီဟ့. တါမုတ်ဘိအိပင်အကလုကလုလီ. ပုတဘုပင်အံသီပင်သဲရဲလဲ. မုမတဂ၊မသီပင်တါလဲ. လဲဗုကွါတခီ. ကွါလ၊န့! ထိပင်ခွမ၊ပုမသီပင်တါန့. ထိပင်တဖပင်အံအဆူပင်အဒူးတဖပင်ဂုမး အနီးတခါအံကမ၊ကမပင်ရဲလဲပင်. အလွင်အိပင်အကလုကလု. ယထံပင် အလါအဲ, အလါ, အဘီ, ဒီး အဂီ. ဘပင်မနုထိပင်တဖပင်အံလိပင်ဘပင်အနီးဖးဒိပင်လ၊တါလီဖဲအံလဲပင်. ယဆိပင်မိပင်တါလီတခါအံဘပင်ဆိပင် ဒီး ကပျုဖဲဘုဖဲထီလ၊ယကအိပင်အဂီလီ. ပကဘပင်ဟးလုဗုကွါဒီး

အဲဒါအံ့မီ၊ ယဆိပကဘၣ်လဲကွၢ်လၢထံလီၤသကၢၤကျိအလီၤ၊ ယၤဒုကတဲၤကတီၤသးလၢတၢ်ချ့ၣ်အဂီၢ်လံၤ၊
ကွၢ်လၢန့ၤ၊ ဆိုၣ်၊ ပကဘၣ်လဲၤဘူၤဃီးတဲး၊ ဆိုၣ်တဖၣ်န့ၤမ့ၢ်တၢ်ဘၣ်တုၤလၢအယံၤလၢလီၤ၊
အဆူၣ်ကဖူၣ်လီၤဖဲအဝဲသ့ၣ်နီၢ်စံးအခါန့ၤ၊ လီၤအဲၣ်ဂ့ၤမး၊
ဆိုၣ်တဖၣ်အံၤအုၣ်လၢတၢ်ချ့ၣ်အလီၤဘၣ်ဆၣ်တဘၣ်တၢ်နီၣ်တမံၤဘၤ၊
အဝဲသ့ၣ်ဟးလၢထံလီၤသကၢၤခိၣ်သ့ဒီးယူၤလၢထံချ့ၣ်ကျိသ့ၣ်သ့လီၤ၊
ယဆိမိၣ်တၢ်န့ၤမ့ၢ်လၢအဝဲသ့ၣ်ဘီၣ်ဃိၤ? ယတဘီၣ်ဘၤ၊ ခဲအံၤတၢ်ချ့ၣ်ထီၣ်ယသးလံၤ၊
ပဆိမိၣ်တၢ်လီၤဝဲအံၤဂ့ၤလဆီၣ်ဂီၢ်လီၤတမ့ၢ်ယဂီၢ်ဘၤ၊

I have seen many wonderful habitats. I loved seeing the different animals in their natural habitats where they thrive. I am still not sure where I should live? what habitat do you think is best for me? why do you think this?

ယထံၣ်ဘၣ်တၢ်လီၤတၢ်ကျဲၤဒီၣ်ညါဒါး၊ ယကွၢ် ဆၣ်ကီၢ်ဖိ အိၣ်လၢအတၢ်လီၤတၢ်ကျဲၤ ဒီး
အသုဟဲဒိၣ်ထီၣ် မ့ၢ်မၤ၊ ယတသ့ၣ်ညါလီၤတၢ်ဒီးဘၣ် လၢယကဘၣ်လဲၤအိၣ်တၢ်လီၤဖဲလဲၣ်? နစိမိၣ်
တၢ်လီၤလၢအဂ့ၤကတၢ်လၢယဂီၢ်ဖဲလဲၤတခါလဲၣ်? ဘၣ်မၤဒုဃိလၢနစိမိၣ်ကွါအံၤလဲၣ်?